

## Kaban Colossian-warranda

<sup>1</sup> Ngalin, Paul, Timothy, ngalin yanyu kabanba balkan. Godungku nganya Paul wangkanin, Christ Jesusangka nganya yungan, nyungu kuku balkanka. Timothy ngananga jawun. <sup>2</sup> Ngalin yanyu kaban yungal yurranda Godundumunbu bamanda townbu Colossae. Yurra Godumukuda bama, yala jawun-karrajikuda, yurra Jesus Christanda milka-janjananya.

Ngalin wawu yurra wawurr-wawurrku bundanka, Nganjanangka Godungku yurranin ngulkurrduku kujinya, milka-marri-bunganya.

### *Ngalin God thankim-bungal.*

<sup>3</sup> God, nyulu Nganjankuda, Majamu Jesus Christamu. Ngalin Godunji balkaway yurranka, nyungun yarbarrka thankim-bungal yurranka.

<sup>4</sup> Ngalin nyungun thankim-bungal, ngalin kuku ngulkurr nyajinya yurranka. Ngalin kuku nyajin yurra Christ Jesusanda ngulkurrku milka-janjananya, nyungun kari warmbinya, Godundumunku bamanka wubulkuku wawu jirray. Yinyaynka ngalin God thankim-bungal, and nyungun buyay-manil. <sup>5</sup> Yurra ngadiku Godumu kuku ngulkurr nyajin. Yurra nyajin bama juranku bundanya heavenba. Godungku promise dajin yurra nyungunji juranku bundanka wuljaljiku. Yinyaynka yurra Godundu milka-janjanayda, nyungun kari warmbil. Yurra Godunku, bamanka wawumalda. Yurra milkanga kujil-kujil

nyungunji bundanyamunku. <sup>6</sup> Godundumundu bamangka Godumu kuku ngulkurr yiringkurrku balkan-balkal. Bamangka wubuliyinjaku yinya kuku ngulkurr nyajin-nyajil yiringkurrku. Yinyamundu kukubu bama yiringkurrku walu-yindu-bungal, jirakal-bungal, ngulkurr-bungal, yala yinyamundu kukubu yurranin walu-yindu-bungan timemun yurra yinya kuku first time nyajin nyikurrku. Yurra yinya kuku nyajin, ngulkurrku binalman, God wawurr-wawurrku manun-manunmanka ngananka. Yurra Godundu jurrkijinda, jirakalmanda.

<sup>7</sup> Nyulu Epaphrasangka yurrangan binal-bungan yinyayanka Godundumunku kukuku ngulkurrku. Nyulu yurrangan binal-bungan God yurranka wawu jirray, wawurr-wawurrku manun-manunmanka. Nyulu jawun ngananga, nganjin workmaniji Jesus Christanka. Nyulu ngulkurrku workmaniji Christanka. Ngalin yurranda kari kadanya Godumu kuku balkanka, nyulu ngalinyandamunbu buralba kadan.

<sup>8</sup> Nyulu ngalinyanda balkan yurra bamanka wawu jirray, Godumu Wawu yurranda walanya.

<sup>9</sup> Ngalin yinya kuku nyajin yurranka, ngalin Godunji yarbarrka balkawanda yurranka. Ngalin Godundu babaji yurrangan binal-bunganka wanyu nyulu wawu yurra balkanka. Ngalin Godundu babaji nyunguwundu Wawubu yurranin binal-bunganka, yurra dukul-ngulkurrmanka nyungunku. <sup>10</sup> Yinyaynka yurra God ngulkurrduku wukurril, nyungun wawurr-wawurr-bunganka. Yinyamun yurra bama helpim-bungalda, jananka manun-manunmalda.

Yurra binalku bundayda Godunku. <sup>11</sup> Ngalin Godundu babaji nyulu yurranin junkurrji-bunganka. Kaki bamangka yurranga kuli dajil, yurra junkurr-muruku janayda, God kari bawalda. Kaki Dubungku yurranin buyunku juru-kulbanka, yurra junkurr-muruku janayda, nyungundu kari milka-janay. God junkurrji bajaku kanbalanka. Nyulu yurranga junkurr dajil, yurra munaku, junkurr-muruku jananka. <sup>12</sup> God ngananga nganjan. Ngana nyungun wawurr-wawurrduku thankim-bungal, nyulu ngananin jirakal-bunganya, junkay-bunganya, ngana Godundumunji bamanji wuljaljiku bundanka nyunguwunbu bubungu. Yinya bubu ngulkurr bajaku, buyun kari. Nguwul-nguwul kari walal yinyaymba bubungu, lightku wunay. <sup>13</sup> Godungku ngananin juran-bungan Dubundumun, Dubungku nganangan buyundu kari kajanka baja, ngana Dubundu kari milka-jananka baja. Dubu nguwul-nguwulbu bundanday. Godungku nganangan Dubundumun juran-bungan, nganangan dajin nyunguwunbu kangkalamu, ngana nyunguwunbu kangkalanda milka-jananka, nyunguwundu kangkalangka ngananin ngulkurrduku kujinka. Ngana nyunguninku wukurrilkuda. God kangkalanka wawu jirray. <sup>14</sup> Godundumundu kangkalangka ngananin juran-bungal, buyun-buyun kidal nganandamun.

*Kuku Jesus Christanka.*

<sup>15</sup> Jesus Christ bula God yala-karrajiku. Bamangka Jesus Christ miyilda nyajin, yamba jana God miyilda kari nyajin. Jakalbaku Godungku bubu, jiri, bama balkanjiku, Jesus Christ bundandan. <sup>16</sup> Godungku Jesus Christanda balkan wubulku balkanka. Jesus Christangka wubulku jiringa balkan, wungar, kija, dawar; wubulku balkan bubungu, wuburr, manjal, bubu, jukar, wawubaja, yilki, wubulku. Nyulu jiri-warra wubulku balkan. Kanbal yinyarrin workmaniji Godunku, yamba kanbal buyunman, workmanijida Dubunku. Jesus Christangka wubulku balkan, yinyanguy junjuy-junjuy bamangka miyilda nyajil, and yinyanguy junjuy-junjuy miyilda kari nyajil. Godungku Jesus Christanda balkan wubulkukuda balkanka, Jesus Christamu. <sup>17</sup> Jesus Christ heavenba bundandan before nyulu junjuy-junjuy wubulku balkanjiku. Nyulu wubulku balkan, wubulku ngulkurrduku kujilkujil nyunguwundu junkurrdu. <sup>18</sup> Jesus Christ majakuda, nyunguwunbu bamanga. Nyuluku bama juran-bungan, nyungu bamamanka. Nyulungurr jakalba juranman yarkinmun, majabajakumanka wubulkuku. <sup>19</sup> Godungku nyungu kangkal yungan yala nyuluku bundanka. Godungku kangkal yungan junkurrijiku bundanka, dayirru bundanka, yala God. Bula yala-karrajiku. <sup>20</sup> Godungku Jesus Christ yunganda, wubulku Godunduku wundinka baja, wubulku jiringa, wubulku bubungu. Jesus jukungu wulanya, nyulu nyunguwundu mulabu nganangan wundin baja Godunduku, ngana jawunmanka baja Godunji.

<sup>21</sup> Yurra ngadiku ngami-ngamiman Godundumun, nyungunku wawu kari. Yurra buyun balkan, buyunku bundan, milkanga buyunjiku bundan. <sup>22</sup> Yamba Godungku yurranin nyungu jawun-bungan, nyungu kangkal wulanya. Godungku yurranin nyungu jawun-bungan, nyulu nyuluku yurranin wundinka nyungundu. Yurra nyungundu dungayda, ngulkurrku and buyun kari. Yurra nyungunji junkayku bundayda. <sup>23</sup> Kaki yurra wawu nyungunji bundanka, yurra must munamaka, junkurr-muruku janay. Yurra must Godundu munaku milka-janay, kari warmbi. Yurra must binalmaka yurra nyungundu dungaykuda. Yurra must nyungu kuku ngulkurr milkanga kuji, yinyamun kukumun ngulkurrmun kari jurrkijika. Bamangka yinya kuku ngulkurr yurranda balkan, yiringkurrku balkan-balkal. Godungku nganya yungan yinya kuku balkanka.

*Godungku nganya yungan, nyungu kuku balkanka.*

<sup>24</sup> Jana ngayku kuli dajin-dajil, ngayu Godumu kuku balkanya bamanda Gentile-warranda. Jana nganya warrngkay-manin-manil. Yamba ngayu wawurr-wawurrku warrngkay, Jesus Christ yalarrku warrngkanya. Nyulu warrngkan, bama juran-bunganka. Ngayu wawurr-wawurrku warrngkay, bama Godundu jurrkijinka, nyulu janandin juran-bunganka. <sup>25</sup> Godungku nganya yungan, nyungu bama helpim-bunganka binalmankarrku nyunguwunku kukuku wubulkuku. <sup>26</sup> Godungku

ngadingka nyungu kuku Jesus Christanka kiraynjaku kujin, bamanda kari balkan. Yamba nyulu nyunguwunbu bamanda balkalda. <sup>27</sup> God wawu nyungu bama wubulku binalmankada yinyaynka kukuku nyulu jakalbaku kiraynjaku kujin. God wawu nyungu bama wubulku binalmankada, bama Jew-warra, bama Gentile-warra. Yinya kuku ngulkurr bajaku yurranka. Yinya kuku yalaku: Jesus Christ yurrawunbu dukurrbu walal, bunday. Yinyaynka yurra nyungunji dayirru bunday, nyunguwunbu bubungu. Yurra nyungun munabuku kujilda, nyulu yurranin wangkar wundinyamunku. Yinya Godumu kuku jakalbaku kiray, yamba nyulu nyunguwunbu bamanda balkalda. <sup>28</sup> Yinyaynka ngana bamanda wubulbuku balkal Christanka. Ngana janani mumbarabuku milka-bakal, binal-bungal, jana binalku bundanka Christanka. Ngana wawu bama wubulku ngulkurrmanka, Godundu dunganka, jana Jesus Christanda dajijinya. <sup>29</sup> Yinya ngayku work. Ngayu yaykarrku workmaniji, junkurrdu jirraynja Christangka ngayku dajin.

## 2

<sup>1</sup> Ngayu wawu yurra binalmanka ngayu yaykarrku workmaniji yurranka, bamanka townbu Laodicea, bamanka kanbalanka ngaykunku binal kari. <sup>2</sup> Ngayu yaykarrku workmaniji, jana munamanka, jana yindu-yinduynku wawumanka, jana Godundumunku kukuku binalku bundanka, binalmankarrku yinya kuku manubajakuda. Yinya kuku

Godungku jakalbaku kiraynjaku kujin, yamba nyulu balkalda. Yinya kuku Jesus Christanka. <sup>3</sup> Jesus Christku binal wubulkuku. Nyuluku binal bajaku Godunku. Ngana Godundumunku kukuku binalmal, nganga Jesus Christangkaku ngananin binal-bunganya.

<sup>4</sup> Ngayu yurranin milka-bakal. Bamangka yurranda kuku jurril dajil, manubu-wundinka. Jana kukubu manubu-wundinka, yamba yurra jananda kari milka-janay. <sup>5</sup> Ngayu yurranji kari, yamba ngayu wuljaljiku yurrangan milkabu wukurril. Yinya yala ngayu yurranji. Yurra Christanda muruku and munaku milka-janjananya, ngayu wawurr-wawurrmaniji.

*Yinyamundu Christ wukurrika.*

<sup>6</sup> Yurra Jesus Christanda dajjin, milka-janan, nyungun maja-bungan. Yalakubi nyungunji kunamakada, nyungun wukurrikada. Yalaku bundayda. <sup>7</sup> Yurra junkurr mana Jesus Christandamun, yala jurrbubu junkurr manil bubumun. Yinyamun yurra yala yalbaymal, junkurrjimal kukumun Jesus Christandamun. Bamangka yurrangan binal-bungan kukuku Godundumunku, yinyamun kukumun junkurrjanay. God wawurr-wawurrduku thankimbunga, buyay-mana.

<sup>8</sup> Mumbarmaka. Bamangka yurrangan kukuku wadu-waduku binal-bunganji, manubu-wundinka, yurra janandin wukurrinka. Jananda kari milka-janay, kari wukurrika. Jana kukuku bamandamunku binal-bunganji, kukuku manubajaka kari. Jana wadu-wadu, janawundu

nganjan-karrangka jananin kukuku wadu-waduku binal-bunganya. Ngadiku janawundu nganjan-karrangka yinya kuku wadu-wadu manin janawunmun nganjan-karrandamun, dubu-dubundumun, yalaku manin. Jana kari Christandamun manin. Yinyaynka yinya kuku wadu-wadu, buyun. Yinyarrinyanda kari milka-janay. <sup>9</sup> God bula Jesus Christ yala-karrajiku. Jesus Christ bangkarrji, ngamundumun balkajin, yamba nyulu Godkuda. God bula Jesus Christ yala-karrajikukuda. <sup>10</sup> Yurra Christanji kunamanya, yurra nyungunji wuljaljiku juranku bunday. Yurra junkurr-janay, nyungunji kunamanya. Nyuluku maja bajaku wubulkuku, maja-majanka yindu-yinduynku. Nyulu maja bajaku Dubunku, Dubundumunku jiri-warranka, Godundumunku jiri-warranka.

<sup>11</sup> Yurra Christanji kunamanya, yurra nyungu bamamankuda. Yamba yurra kari yurrawunduku junkurrdu Christamu bamaman. Bamangka yinduynju yurranin kari nyungu bama-bungan. Kari. Yala kari. Jesus Christangkaku buyun-buyun kidan yurrandamun. Yinyamundu nyulu yurranin nyungu bama-bungan. Yinyamundu buyundu yurranin kari kajal baja. Jesusangka yurranin yungan buyun-buyunmun.

<sup>12</sup> Yurra Godundu jurrkijin, bamangka yurranin banabu dukul-daman. Jana yurranan banabu dukul-daman, yinya yala yurra wulaynda, nandan yala Jesus Christ, because buyun yurranga maja karikuda. Jesus Christ juranman baja. Jana yurranan banabu dukul-daman, yinya yala yurra juranman baja, yala Jesus Christ. Yurra ji-



rakalman, juranman baja, yurra Godundu milka-jananya. Yurra nyungun trustim-bungan. Nyulu junkurrji bajaku, Jesus Christ juran-bunganka baja yarkinmun. <sup>13</sup> Yurra buyunku bundandanya, yurranga wawu ngadiku wulan. Yurra Gentile-warra Jew-warrandamunku lawmunku binal kari. Yamba Godungku yurranin juran-bungankuda, yurra kunamanya Jesus Christanji. Nyulu buyun-buyun yurrandamun kidankuda. <sup>14</sup> Bamangka Jew-warramu law can't wukurril, ngana can't milka-janay. Godungku yinya mukul law kunbay-manin, yala-yala Jesus Christ jukungu wulan. <sup>15</sup> Christ jukungu walngkanya, wulanya, nyulu dubu-dubu buyun-damankuda. Nyulu janandin murru-kaday-manin, bamangka nyajinya jana dubu-dubu junkurrji kari. Christ junkurrji bajaku jananka.

<sup>16</sup> Godungku Jew-warramu law kunbay-maninya, kari milka-janay teacher-teacheranda wadu-wadundu. Jana yurranda balkal kanbal mayi and minya kari nukanka. Jana balkal big day every month haveim-bunganka, yalarrku Saturdaymundurr. Kaki yurra jananga kuku kari wukurril, jana yurranin nyuyalda. Yamba jana wadu-wadu. Jananda kari milka-janay, janandin bayjarrku. <sup>17</sup> Yinya law ngulkurr jananka ngadimunku. Yinya law yala ngurma, milbinka Jesus Christ. Bamanga ngurma bama kari. Yamba ngurmabu milbil bama yarra janjananya. Yinyamundu law yala ngurma, lawmundu milbil Jesus Christ kadanyamunku. Nyulu kadan, yinyamun ngana must Jesusku wukurrikada, Jew-warramu law karida.

18 Jananda teacher-teacheranda buyunbu kari milka-janay. Jana bulmbuymal, jiri-warra bijarrinya, yinyamun jiri-warraku buyay-manil, God kari. Jana yurranin nyuyal, yurra janandin kari wukurrinya. Jananda kari milka-janay. Jana nganjar-nganjar janaku bubanman. Yinyaynkabi jana murru-kaday God buyay-maninka. Jana jiri-warra buyay-manil, yamba jana wadu-wadu. Jana wumbaku bulmbuymal, kukuku janawunmun dukulmun. 19 Jana Christ bawankuda. Jesus ngananga majakuda. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, nyungu bama wubulku. Nyulu ngananin yala yalbay-bungal karrkaymun. Nyulu ngananin muruku kujil, yalbay-bungal yala God yinyaynka wawu. Ngana junkurr manin-manil nganga Godundumun.

*Yurra yala wulan Christanji. Bundayda nyungunji.*

20 Ngana yala wulan Christanji. Ngana bubuku karikuda, heavenankakuda. Dubu ngananga maja karikuda. Ngana dubu-dubundu karikuda milka-janay. Yala yurra wanyurrinku bunday yala bama bubuku? Wanyurrinku law mukul wukurri? 21 Lawmundu mukuldu balkal, "Yinya minya kari nuka, bawa. Yanyu kari karrba, bawa." 22 Kari. Yinya mayi, yamba-yamba, yinyarrin wubulku juma kunbay, kari wuljaljiku bunday. Yinya kuku baman-damun, Godundumun kari. 23 Jana teacher-teacher buyun, kanbalda balu nyajil jana dukulngulkurr. Kari. Jana wadu-waduku binalbungal. Jana wadu-wadu balkal bamangka jiri-

warra buyay-maninka, murru-kaday-maninka, kanbal mayi kari nukanka. Jana yalaku wadu-waduku binal-bungal. Jana balkal, “Kaki bama nganjinanda milka-janay, jana junkayku bunday.” Kari. Yala kari. Bama yinyamundu kari junkayku bunday-manil, yinyamundu buyun kari bawal.

### 3

<sup>1</sup> Yurra yala wulan Christanji, yamba yurra yalarrku yala nyungunji juranman baja. Godungku yurranin juran-bungankuda. Yinyaynka yurra milkanga heavenanjiku bundarika. Junjuy-junjuy heavenanka, yinyarrinyanjiku milkanga bundarika. Christ yinyaymba bundanday Godunji, bula maja-bulalku bundanday. <sup>2</sup> Milkanga yinyarrinyanjiku bundarika, yinyarrin milkabu wukurrika. Kari milkabu wukurrika junjuy-junjuy yalaymba bubungu. Kari milka-bujarmaka yinyarrinyanka junjuy-junjuynku yalaynka bubuku. <sup>3</sup> Yalaku bundarika, yurra yala wulanya. Yinyaynka yurra heavenankada, bubuku karida. Yurra Jesus Christanji kunaman, nyulu Godunji kunaman. Yinyaynka Godungku bula Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujil. <sup>4</sup> Ngana kunamankuda Jesus Christanji. Nyulu nganangan ngulkurrduku kujin-kujil. Nyulu kaday baja, dayirr bajaku, maja bajaku. Ngana nyungunji bundayda, nyungundumun dayirrmal, majamal.

*Yurra jirakalda, wawu mukulalu bawankada.*

<sup>5</sup> Buyun-buyun bawa, buyun kari balka baja. Bama wulay, nyulu buyun kari balkal baja. Yurra yala Jesusanji wulanya, buyun kari balka baja. Kari kalngarmaka baja, kari milkanga buyun-buyunjiku bunday. Dingkarangka dingkar yindu kari wunay. Jalbungku jalbu yindu kari wunay. Kari mayi-bakamaka, kari yamba-yamba-bakamaka. Kaki yurra mayi-baka and yamba-yamba-baka, yurra Godunku wawu kari. <sup>6</sup> Kaki bamangka yalaku buyun balkal, Godungku jananin nyunguwunbu courtcasemunbu wundilkuda, buyun-damalarrkukuda. <sup>7</sup> Yurra ngadiku yalaku buyun-buyunku bundan, yalaku buyun-buyun balkan.

<sup>8</sup> Yamba yurra heavenankada. Yinyaynka yinyarrin buyun-buyun bawa. Kari kuli-kaday. Kari kuliku bunday. Yindu-yinduyunku kari wawu-karimaka. Kari jurril balka bamanka. Kari yukiwaka. Kari buyun balka. <sup>9</sup> Kari jurril-bungawaka. Yurranga wawu jakalbaku buyunku bundandan. Yamba Godungku buyun-buyun yurrandamun kidan, yurranga wawu jirakal-bunganda. Yinyaynka yurra kari buyun balka baja. <sup>10</sup> Yurra wawuji jirakaljiku bundandayda. Godungkuku yurranga wawu jirakal-bungan. Nyunguwundu Wawubu yurrarin wuljaljiku binal-bungan-bungal junkayku bundanka, yala God junkayku bundanday, nyungunku binalmankarrkuda. <sup>11</sup> Yurra wawuji jirakaljiku bundandanya, yurra yala jawun-karrajikuda. Kanbal bama Jew-warra, kanbal Jew-warra kari. Kanbal bama yulban yakajin, kanbal kari. Kanbal yala yurra, kanbal walu-

yindu bajaku. Kanbal bama workingman, kanbal maja. Yalada. Ngana Jesusku nyaka, bama kari. Kaki Jesus bamanji bunday, yinya bama yurranga jawunkuda. Yurra wubulku jawun-jawunku bundarikada.

<sup>12</sup> Yurra Godumukuda bama. Nyulu yurranka wawu jirray, yurranin wangkanin nyungu bama-manka. Yinyaynka yurra manun-manunku bundarika, yindu-yinduynku wawumaka. Yindu-yinduymbu milka-janay, kari yala maja-majaku bundarika. Jananin kuji, kari jinbalku kulikadarika. Jankaku bundarika. <sup>13</sup> Kaki yinduynju yunu kuli dajil, kari kuli daya baja. Yinyaynka kulika milka-wulay, jawunmanka baja nyungunji. God yurrawunku buyun-buyunku milka-wulan. Yurra yalarrku buyun-buyunku yindu-yinduymunku milka-wulay. <sup>14</sup> Yindu-yinduynku wawumaka. Yinya kuku jirray bajaku. Kaki yurra yindu-yinduynku wawumal, yurra wubulku muruku jawun-jawunku bundandayda, yala nyubunku bundayda. <sup>15</sup> Yurra milka-marriku bundarika, jankaku bundarika, wawurr-wawurrku bundarika Christanka. Godungku yurranin kujan jawun-karrajiku wawurr-wawurrku bundarinka. Yinyaynka God buyay-mana, thankimbunga. <sup>16</sup> Milkanga Jesus Christandamunjiku kukujiku bundarika. Jesus Christ kuku nyaka, milkanga kuji. Ngulkurrku binal-bungawaka Godundumunku kukuku. Milka-bakawaka kari buyunmanka. Godundumunku kukuku wulngku badi, nyungun buyay-maninka, thankimbunganka. <sup>17</sup> Wuljaljiku ngulkurr balka, yala

Majangka Jesusangka ngananda balkan. Wuljaljiku balka yala Maja Jesus wawubu ngana balkanka. Jesus Christ wulanya, Godungku buyun-buyun kidan nganandamun. Yinyaynka ngana Godundu kaday, nyungunji balkawanka, nyungun thankim-bunganka.

*Bama yalaku bundarika.*

<sup>18</sup> Yurra manyarr-karra, dunyundu milka-janay. Christian manyarr-karra yalaku bundarika.

<sup>19</sup> Yurra dunyu-karra, manyarranka wawumaka. Nyungunji kari kuliku bunday. Nyungun ngulkurrduku kuji.

<sup>20</sup> Yurra kangkal-kangkal, ngamundu and nganjananda wuljaljiku milka-janay. Yurra bulanda milka-janay, God wawurr-wawurrmaniji yurranka.

<sup>21</sup> Yurra nganjan-karra, ngamu-karra, yurra kangkal-kangkal kari kuli-kanga, kari yarbarrka murru-kanga. Jana milka-bujarmanji, wawubyunmanji.

<sup>22</sup> Yurra workingman-warra, wuljaljiku majanda milka-janay. Nyungun kuku nyaka nyunguwunbu miyilba, yalarrku nyungundu ngambanga. Kanbal majanda milka-janay, nyulu wawurr-wawurrmanijinka jananka. Yamba yurra majanda milka-janay, yurra junkaymanya, Godundu milka-jananya. <sup>23</sup> Yurra workmal, wawurr-wawurrku yaykarrku workmaka. Yurra bamanka workmalmal, yamba yurra yalarrku Majanka Jesusanka workmalmal. <sup>24</sup> Yanyu kuku

milkanga kuji: Maja Jesus Christ yurranga majakuda. Nyuluku yurranga pay dajil. Nyulu yurranga dajil wanyu nyulu kujin nyunguwunku bamanka. Nyulu yurranin wundil nyunguwunbu bubungu, yurra wuljaljiku nyungunjiku bundanka. <sup>25</sup> Kaki Christianangka buyun balkal, Godungku nyungun punishim-bungalkuda. Nyulu nguba maja, nguba workingman. No matter, God kurrbar kari. Nyulu yala-karrajiku balkal nyunguwunbu bamanda wubulbuku.

## 4

<sup>1</sup> Yurra maja-karra, yurranga workingman ngulkurrduku kuji. Jananda ngulkurrku balkawaka. Junkaymaka. Yanyu milkanga kuji, yurrangaku Maja heavenba, nyulu yurranin nyajilnyajil.

### *Yanyu kuku ngayu yurranda dajil.*

<sup>2</sup> Yurra, wuljaljiku Godunji balkawaka, mumbarku. Nyungun thankim-bunga. <sup>3</sup> Godundu babajika, nyulu ngalinyanda chance wubul dajinka, nyungu kuku balkanka Christanka. Godungku jakalbaku yinya kuku kiraynjaku kujin, yamba nyulu wawu bama wbulku binalmankakuda. Ngayu yinya kuku balkanya, yinyaynkadabi ngayu yaluy jailba bundanday. <sup>4</sup> Godundu babajika ngayu yinyaynka kukuku mumbarabuku balkanka, bama ngulkurrku binalmanka. Ngayu must yalaku mumbarabuku balka.

<sup>5</sup> Dukul-ngulkurrmaka. Kaki yurra bamanji Christian-karinji, dukul-ngulkurrku bunday, junkayku. Yurra chance haveim-bungal, jananda ngulkurrduku balka Jesus Christanka.

<sup>6</sup> Ngulkurrku balkawaka. Yurra bamanji balkaway, ngulkurrku balkawaka, answer ngulkurrku daya.

*Kuku bamandamun yalaymun.*

<sup>7-8</sup> Ngananga jawun, Tychicus, ngana nyungunku wawu jirray. Nyulu nganjinanji Godumu work mumbarabuku balkal. Ngayu nyungun yurranda yungal, nyulu yurranda kuku balkanka ngaykunku, yurra wawurrwawurrmanijinka nganjinanka. <sup>9</sup> Onesimus nyungunji dungay, nyulu yurrawunmun bubumun. Nganjin nyungunku wawu jirray, nyulu ngananga jawun. Bula yurranda kuku balkal nganjinanka.

<sup>10</sup> Nyubun bama Aristarchus. Nyulu ngaykunji jailba bundanday. Nyulu yurranda greetings yungal. Yindu bama Mark, nyulu yalarrku greetings yungal. Nyulu kabanmu Barnabasamu. Ngayu jakalbaku yurranda balkan nyungunku. Kaki nyulu yurranda kaday, nyungun wawurrwawurrduku bayanba walay-mana. <sup>11</sup> Yindu bama Joshua Justus. Nyulu yalarrku greetings yungal. Jana, Aristarchus, Mark and Joshua Justus, jana bama Jew-warra, yamba Jesusanda dajijin, jana nyungunduku milkanayda. Janaku Jew-warrandamun ngaykunji workmaniji Godunku. Nganjin bamanda kuku



balkan-balkal Godungku nyungu bama ngulkur-  
rduku kujinka. Jana nganya helpim-bungan-  
bungal, nganya wawurr-wawurr-bungal.

<sup>12</sup> Yindu bama Epaphras, nyulu yurrawunmun  
bubumun. Nyulu Jesus Christamu working-  
man. Nyulu yurranda greetings yungal. Nyulu  
wuljaljiku Godunji balkaway yurranka, yurra  
munamarinka, Godundu junkurr-muruku milka-  
janarinka, junkayku bundarinka yala God wawu  
yurra bundarinka. <sup>13</sup> Epaphrasangka Godumu  
work wuljaljiku balkal, yaykarrdaku. Ngayu  
nyungun nyajin, yurranda nyungunku balkal.  
Nyulu workmaniji yurranka, jananka Christian-  
warranka townbu Laodicea, townbu Hierapo-  
lis. <sup>14</sup> Lukeungku bula Demasangka yalarrku  
greetings yungal. Luke, nyulu doctor, nganjin  
nyungunku wawu jirray.

<sup>15</sup> Yurra greetings ngaykundumun daya  
Godundumunbu bamanda townbu Laodicea.  
Greetings ngaykundumun yalarrku daya  
jalbundu Nymphanda, Godundumunbu  
bamanda murumarinyamunku nyunguwunbu  
bayanba. <sup>16</sup> Yurra murumari, yanyu letter  
readim-bunga, yurra wubuliynjaku nyajinka.  
Wawu kabanmun, yanyu letter wundi  
Godundumunbu bamanda townbu Laodicea,  
jana yalarrku readim-bunganka, bamangka  
wubuliynjaku yinyaymba nyajinka. Jana  
yalarrku letter manin ngaykundumun. Jananda  
babajika yinya letter yurranda wundinka,  
yurra readim-bunganka, yurra wubuliynjaku  
nyajinka. <sup>17</sup> Archippusanda yanyu kuku balka,  
“Godungku nyungu work yunundu dajin. Yinya

work ngulkurrduku balka, kunbay-mana.”

<sup>18</sup> Yanyu kuku kudamundu ngayu ngaykuwunduku marabu balkal. Ngaykunku kari milkawulay, ngayu jailba bundanday.

Ngayu wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka, ngulkurr balkanka yurranka. Yalakubada.

**Godumu Kuku  
Portions of the Holy Bible in the Kuku-Yalanji  
language of Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuku Yalanji (Kuku-Yalanji)

Contributor: WBTA, World Home Bible League

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0dd90a3d-db09-5191-8e31-5c2a9e61dc93